

A BIZOTTSÁG 257/2006/EK RENDELETE**(2006. február 15.)****a cseh intervenciósi hivatal által Belgiumban tárolt közönséges búza kivételére irányuló folyamatos pályázati felhívás megnyitásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 6. cikkére,

mivel:

- (1) A 2131/93/EGK bizottsági rendelet ⁽²⁾ megállapítja az intervenciósi hivatalok birtokában lévő gabonafélék értékesítésére alkalmazandó eljárásokat és feltételeket.
- (2) A 3002/92/EGK bizottsági rendelet ⁽³⁾ megállapítja az intervencióból származó termékek felhasználásának és/vagy rendeltetési helyének ellenőrzésére vonatkozó közös részletes szabályokat.
- (3) Tekintettel a piac jelenlegi állapotára, célszerű folyamatos pályázati eljárást megnyitni 105 797 tonna kivételére abból a közönséges búzából, amelyet a cseh intervenciósi ügynökség Belgiumban tárol azon bizottsági határozat ⁽⁴⁾ alapján, amely engedélyezi, hogy a Cseh Köztársaság a területén kívül tároljon 300 000 tonna, a 2004–2005. gazdasági évről megmaradt gabonát.
- (4) Különleges szabályokat kell rögzíteni a műveletek szabályszerűségének és ellenőrzésének biztosítása érdekében. E célból indokolt olyan biztosítékrendszert bevezetni, amellyel elérhető a kitűzött célok, de amely mégsem ró aránytalan terhet a piaci szereplőkre. Ezért helyénvaló eltérni bizonyos rendelkezésektől, különösen a 2131/93/EGK rendeletétől.

(5) Az újrabehozatal elkerülése érdekében az e rendelettel megnyitott pályázati eljárás keretében történő kivitel meghatározott harmadik országokra kell korlátozni.

(6) A rendszer irányításának korszerűsítése céljából indokolt előírni, hogy a Bizottság által kért információt elektronikus úton továbbítsák.

(7) Az ebben a rendeletben foglalt rendelkezések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A cseh intervenciósi hivatal folyamatos pályázati eljárást indít az e rendelet I. mellékletében megjelölt helyen általa tárolt közönséges búza kivételére, e rendelet eltérő rendelkezése hiányában a 2131/93/EGK rendeletben megállapított feltételek szerint.

2. cikk

A pályázati felhívás legfeljebb 105 797 tonnányi közönséges búza harmadik országba történő kivételére vonatkozik, Albánia, Bosznia és Hercegovina, Bulgária, Horvátország, Liechtenstein, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, Románia, Svájc, valamint Szerbia és Montenegró ⁽⁵⁾ kivételével.

3. cikk

(1) Az e rendelet alapján megvalósuló exportra semmiféle visszatérítés, exportadó, illetve havi növekmény nem alkalmazandó.

(2) A 2131/93/EGK rendelet 8. cikkének (2) bekezdése nem alkalmazandó.

(3) A 2131/93/EGK rendelet 16. cikkének harmadik albekezdésétől eltérve a kivitelért fizetendő ár azonos az ajánlatban szereplő, havi növekmény nélküli árral.

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 191., 1993.7.31., 76. o. A legutóbb a 749/2005/EK rendelettel (HL L 126., 2005.5.19., 10. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 301., 1992.10.17., 17. o. A legutóbb az 1169/2005/EK rendelettel módosított rendelet.

⁽⁴⁾ A Cseh Köztársaságnak 2005. június 17-én küldtek értesítést e határozatról, amelynek a 4013/2005 határozattal történő módosításáról 2005. október 11-én küldtek értesítést.

⁽⁵⁾ Beleértve Koszovót, az ENSZ Biztonsági Tanácsának 1999. június 10-i 1244. határozatában foglalt meghatározás szerint.

4. cikk

(1) A kiviteli engedélyek a 2131/93/EGK rendelet 9. cikke szerinti kiadási napjuktól az azt követő negyedik hónap végéig érvényesek.

(2) Az e rendelettel megnyitott pályázati eljárás keretében benyújtott ajánlatokhoz nem kell az 1291/2000/EK bizottsági rendelet ⁽¹⁾ 49. cikke szerinti kiviteliengedély-kérelmet mellékelni.

5. cikk

(1) A 2131/93/EGK rendelet 7. cikkének (1) bekezdésétől eltérve az első részleges pályázati felhívásra tett ajánlatok benyújtásának határideje 2006. február 23., 9 óra (brüsszeli idő szerint).

Az ezután következő részleges pályázati felhívásokra tett ajánlatok benyújtásának határideje csütörtökönként 9 óra (brüsszeli idő szerint), kivéve 2006. április 13-án és 2006. május 25-én, mivel ezeken a heteken nincs pályázati eljárás.

Az utolsó részleges pályázati felhívásra szóló ajánlatok beérkezésének határideje 2006. június 22., 9 óra. (brüsszeli idő szerint).

(2) Az ajánlatokat a cseh intervenció hivatalnál kell benyújtani, a következő címen:

Státní zemědělský intervenční fond
Odbor rostlinných komodit
Ve Smečkách 33
CZ-11000, Praha 1
Telefonszám: (420-2) 22871667
Fax: (420-2) 96806404.

6. cikk

Az intervenció hivatal, a raktárkezelő és a sikeres ajánlattevő – ez utóbbi kérésére, közös megegyezéssel, a sikeres ajánlattevő választása szerint a kiraktározás előtt vagy azzal egyidejűleg – ellenőrző mintákat vesz legalább 500 tonnánkénti mintavételi sűrűséggel, és azokat elemzésnek veti alá. Az intervenció hivatal meghatalmazottja is képviselheti, feltéve hogy az nem azonos a raktárkezelővel.

Az ellenőrző minta vételét és elemzését a sikeres ajánlattevő kérésének időpontjától számított hét munkanapon belül, illetőleg – ha a mintavétel a kiraktározáskor történik – három munkanapon belül el kell végezni.

Kifogás esetén az elemzések eredményét elektronikus úton el kell juttatni a Bizottsághoz.

7. cikk

(1) A sikeres ajánlattevőnek a tételt meglévő állapotában át kell vennie, ha a mintákon végzett elemzések végeredménye szerint a minőség:

- a) a pályázati felhívásban feltüntetettnél jobb;
- b) az intervenció keretében minimálisan megkövetelt jellemzőknek eleget tesz, de a pályázati felhívásban feltüntetett minőséget nem éri el, ugyanakkor legfeljebb az alábbi eltéréseket mutatja:
 - a fajsúly legfeljebb 1 kilogramm/hektoliterrel tér el és nem kevesebb 75 kilogramm/hektoliternél,
 - a nedvességtartalom legfeljebb egy százalékponttal tér el,
 - a 824/2000/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ mellékletének B.2. és B.4. pontjában említett idegenanyag-tartalom legfeljebb fél százalékponttal tér el,
 - a 824/2000/EK rendelet mellékletének B.5. pontjában említett idegenanyag-tartalom – a káros magvak és az anyarozs megengedett százalékos arányának sérelme nélkül – legfeljebb fél százalékponttal tér el.

(2) Ha a mintákon elvégzett elemzések végeredménye szerint a minőség az intervenció keretében minimálisan megkövetelt jellemzőknek eleget tesz, de a pályázati felhívásban feltüntetett minőséget nem éri el, és az (1) bekezdés b) pontjában meghatározottnál nagyobb mértékű eltérést mutat, a sikeres ajánlattevő:

- a) vagy meglévő állapotában átveszi a tételt;
- b) vagy megtagadja a szóban forgó tétel átvételét.

⁽¹⁾ HL L 152., 2000.6.24., 1. o.

⁽²⁾ HL L 100., 2000.4.20., 31. o. A legutóbb az 1068/2005/EK rendelettel (HL L 174., 2005.7.7., 65. o.) módosított rendelet.

Az első albekezdés b) pontjában említett esetben a sikeres ajánlattevő csak azután mentesül a szóban forgó szállítmánnyal kapcsolatos összes kötelezettsége alól – a biztosítékokat is ideértve –, hogy a II. mellékletben szereplő formanyomtatvány útján haladéktalanul tájékoztatta a Bizottságot és az intervenció hivatalát.

(3) Ha a mintákon elvégzett elemzések végeredménye szerint a minőség nem tesz eleget az intervenció keretében minimálisan megkövetelt jellemzőknek, a sikeres ajánlattevő nem veheti át a szóban forgó tételt. A sikeres ajánlattevő csak azután mentesül a szóban forgó szállítmánnyal kapcsolatos összes kötelezettsége alól – a biztosítékokat is ideértve –, ha a II. mellékletben szereplő formanyomtatvány útján haladéktalanul tájékoztatta a Bizottságot és az intervenció hivatalát.

8. cikk

A 7. cikk (2) bekezdése első albekezdésének b) pontjában és (3) bekezdésében említett esetekben a sikeres ajánlattevő kérheti, hogy az intervenció hivatal – többletköltség felszámítása nélkül – bocsásson rendelkezésre másik közönségesbúza-tételt az előírt minőségben. Ekkor a biztosíték nem szabadul fel. A tételt a sikeres ajánlattevő kérésétől számított három napon belül másikkra kell cserélni. A sikeres pályázó erről haladéktalanul tájékoztatja a Bizottságot, a II. mellékletben szereplő formanyomtatvány útján.

Ha a tétel kicserélésére irányuló első kérés időpontjától számított egy hónap elteltével, a tétel többszöri cseréje után a sikeres ajánlattevő még mindig nem kapott előírt minőségű tételt, minden kötelezettsége alól mentesül, a biztosítékokat is beleértve, miután a II. mellékletben szereplő formanyomtatvány útján haladéktalanul tájékoztatta a Bizottságot és az intervenció hivatalát.

9. cikk

(1) Ha a közönséges búza kiraktározásakor még nem voltak meg a 6. cikkben említett elemzések eredményei, a tétel átvételétől kezdődően minden kockázat a sikeres ajánlattevőt terheli, a sikeres ajánlattevő által a raktárkezelővel szemben érvényesíthető esetleges jogorvoslati lehetőségek sérelme nélkül.

(2) A 6. cikkben meghatározott mintavételekkel és elemzésekkel kapcsolatos költségek – kivéve ha az elemzések a 7. cikk (3) bekezdésében említett eredményre jutnak – az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalapot (EMOGA) terhelik, 500 tonnánként egy elemzés erejéig, az átrakodás költségeit leszámítva. Az átrakodás és a sikeres ajánlattevő által kért esetleges kiegészítő elemzések költségei a sikeres ajánlattevőt terhelik.

10. cikk

A 3002/92/EGK bizottsági rendelet 12. cikkétől eltérve a közönséges búza e rendelet szerinti eladásával kapcsolatos okiratoknak – egyebek mellett a kiviteli engedélynek, a 3002/92/EGK rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerinti kitarolási utalványnak, a kiviteli nyilatkozatnak, valamint adott esetben a T5 ellenőrzőpéldánynak – tartalmazniuk kell a III. mellékletben szereplő bejegyzések egyikét.

11. cikk

(1) A 2131/93/EGK rendelet 13. cikkének (4) bekezdése értelmében letétbe helyezett biztosítékokat fel kell szabadítani mindjárt azután, hogy kiállították a sikeres ajánlattevőknek a kiviteli engedélyeket.

(2) A 2131/93/EGK rendelet 17. cikkének (1) bekezdésétől eltérve az exportkötelezettség teljesítésére vonatkozó biztosíték összege a pályázatra beérkezett ajánlatok elbírálásának napján érvényben lévő intervenció ár és a megítélt ár különbségével egyenlő, de legalább tonnánként 25 euro. A fenti összeg felét az engedély kiadásakor, a fennmaradó részt pedig a gabona átvétele előtt kell letétbe helyezni.

12. cikk

A cseh intervenció hivatal legkésőbb két órával az ajánlatok benyújtására előírt határidő lejártá után, elektronikus úton tájékoztatja a Bizottságot a beérkezett ajánlatokról. A tájékoztatás a IV. mellékletben szereplő formanyomtatvány útján történik.

13. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. február 15-én.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

A tárolás helye	Mennyiségek (tonnában kifejezve)
Gent	105 797

II. MELLÉKLET

A cseh intervenció hivatal által belgiumban tárolt közönséges búza kivételére meghirdetett folyamatos pályázati eljárás keretében értékesített tételek visszautasításának és esetleges kicserélésének bejelentése

(257/2006/EK rendelet)

- A sikeres ajánlattevő neve:
- A pályázat eredményhirdetésének időpontja:
- Időpont, amikor a sikeres ajánlattevő visszautasította a tételt:

A tétel száma	Mennyiség tonnában kifejezve	A tározó száma	A visszautasítás indokai
			<ul style="list-style-type: none"> — fajszűly (kg/hl) — kicsírázott magvak százalékos aránya — idegenanyag-tartalom (Schwarzbesatz) százalékban — kifogástalan minőségű alapgabonától eltérő összetevők százalékos aránya — egyéb

III. MELLÉKLET

A 10. cikkben említett bejegyzések

- *spanyolul*: Trigo blando de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 257/2006
- *csehül*: Intervenční pšenice obecná nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 257/2006
- *dánul*: Blød hvede fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 257/2006
- *németül*: Weichweizen aus Interventionsbeständen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhr-abgaben, Verordnung (EG) Nr. 257/2006
- *észtiül*: Pehme nisu sekkumisvarudest, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 257/2006
- *görögül*: Μαλακός σίτος παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 257/2006
- *angolul*: Intervention common wheat without application of refund or tax, Regulation (EC) No 257/2006
- *franciául*: Blé tendre d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 257/2006
- *olaszul*: Frumento tenero d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 257/2006
- *lettil*: Intervences mīkstie kvieši bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 257/2006
- *litvánul*: Intervenciniai paprastieji kviečiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 257/2006
- *magyarul*: Intervenció búza, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 257/2006/EK rendelet
- *hollandul*: Zachte tarwe uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 257/2006
- *lengyelül*: Pszenica zwyczajna interwencyjna niedająca prawa do refundacji ani do opłaty, rozporządzenie (WE) nr 257/2006
- *portugálul*: Trigo mole de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 257/2006
- *szlovákul*: Intervenčná pšenica obyčajná nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 257/2006
- *szlovénül*: Intervencija navadne pšenice brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 257/2006
- *finnül*: Interventiovehnä, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 257/2006
- *svédül*: Interventionsvete, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 257/2006.

IV MELLÉKLET

Folyamatos pályázati felhívás a cseh intervenció hivatal által Belgiumban tárolt közönséges búza kivételére

Formanyomtatvány (*)

(257/2006/EK rendelet)

1	2	3	4	5	6	7
Az ajánlattevő sorszáma	A tétel száma	Mennyiség tonnában kifejezve	Ajánlott ár (EUR/t) ⁽¹⁾	Emelések (+) csökkentések (-) (euro/tonnában) (emlékeztetésül)	Kereskedelmi költségek ⁽²⁾ (EUR/t)	Rendeltetési hely
1						
2						
3						
stb.						

⁽¹⁾ Az ár tartalmazza az ajánlat által érintett tételre vonatkozó emeléseket és csökkentéseket.

⁽²⁾ A kereskedelmi költségek azon szolgáltatási és biztosítási költségeknek felelnek meg – a szállítási költségek kivételével –, amelyek az intervenció raktárból való kiléptetéstől kezdve merülnek fel egészen addig, amíg a rakomány nincs költségmentesen az elhajózási kikötőben hajóra rakva. A közölt költségeket az intervenció hivatal által a pályázati időszak megnyitását megelőző félév során tapasztalt valós költségek átlaga alapján állapítják meg, euro/tonnában kifejezve.

(*) A Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatósághoz (DG AGRI D/2) kell eljuttatni.